





蘭畹摘芳卷之二

磐水先生譯定

男 茂楨 玄幹 全校

山村 昌永 才輔

門人 森 豹 宗澤 筆錄

長谷川 興宗 僊

貝多羅葉

貝原益軒大和本草曰多羅葉大而長厚其實色赤攢然成簇其木雄者無實四時不易葉貝葉書經見西域書恐此葉也昔者一寺有所崇重者名

蘭花摘芳卷之二

曰貝多羅葉就而見之狀如我邦所謂多羅葉而大西域記貝多羅樹果熟即赤如大石榴人多食之由此觀之似與我邦所產不同雖然以竹木刺刺其木葉其痕黑猶若以墨書之所謂多羅樹乎且剥其樹皮為繭與十大功勞同我邦今山林處處而有焉蓋古來有此樹耶別有稱太羅娑吉者與此異又有一種筑前後曰大摩低娑吉似多羅葉是多羅葉之別種到冬葉不墮又君山本草正譌所載增損此說蓋誤耳邦俗呼做多羅葉者其葉似楠葉而好事者或以為馬經之貝多

亦誤矣貝原氏所記者即是也嵩山記貝多葉枇杷此亦誤矣茂質按天竺所謂貝多羅者與此大異釋法雲翻譯名義集曰多羅舊名貝多此翻岸如此方椶櫚直且高極高八九十尺花如黃米子有久云一多羅樹高七仞七尺曰仞是則樹高四十九尺西域記曰南印建那補羅國北不遠有多羅樹林三十餘里其葉長廣其色光潤諸國書寫莫不采用釋梅國與州也櫻陰府談曰法雲以貝多羅樹按岸當作葉知傳寫誤書為葉梅國云云亦可謂能致思也段成式酉陽雜俎云貝多出磨伽陀國長六七尺經冬不凋此樹

有三種。一者多羅娑娑。曰力义貝多。二者多梨波。
 一曰娑力义貝。三者部娑。曰力义多羅梨。梨。曰多
 並書其葉部閣一色取其皮書之。貝多是梵語。漢
 翻為葉。貝多娑娑。曰力义者。漢言葉樹也。西域經
 書用此三種皮葉。若能保護亦得五百年。唐詩鼓
 吹曰。貝多紙上經文動。註曰。梵語貝多漢葉。西域
 寫經用此。東西洋考占城條。貝多葉。長
 一尺五寸。濶五寸許。葉形似琵琶而厚。夷人以此
 書字者也。織以為簞。按和蘭船上。邦俗呼。蓋此也。宋時占
 城充貢。屈木均廣東新語曰。貝多羅。來自西洋。葉

大而厚。梵僧嘗以寫經。唐人詩。貝多紙上手自書。
 是也。花大如小酒杯。六瓣。瓣皆左紐。白色。近蓋則
 黃。有香。其綉落地。數日。朶朶鮮芳不破。由是思之。
 多羅。貝多則寫經樹葉之譯名。而非樹名也。李時
 珍本草綱目。椰子附錄引寰宇志云。緬甸在滇南
 有樹頭椽。高五六丈。結實如椰子。土人以罐盛。麩
 懸于實下。割其實。汁流于罐中。以成酒。名樹頭酒。
 或不用麩。惟取汁熬為白糖。其樹即貝樹也。緬人
 取其葉寫書。長洲。尤侗。梅菴。外國竹枝詞。緬甸詩。曰。金沙江上。建牙軍。貝葉書裝全葉。文。釀取樹頭。百變酒。醉騎香象望南雲。緬甸地近雲南。倚金沙江為險。元置邦牙軍。樹頭酒樹似椽。

高五六丈。結實大如掌。以麩納甕中懸樹下剖實取汁成酒。其葉即貝葉。馬縑書表文用全葉也。此等錄其樹未得確正之說。蓋出于傳聞。余由諸說觀之。與此邦處處所產稱多羅者固大異。京師泉涌寺及浪華薰葭堂所藏有畫梵書經文。貝葉其泉涌寺者則基業之僧。某入漢土。所自齋來也。相傳釋迦以前之梵文。其薰葭堂者則得諸播州舟夫家。世所謂天竺德兵衛。當時往來彼地方。齋來者也。又有江都處士本多氏所藏者。余皆親見之。均暹羅國字也。天台勸學院長惠海上人說。攝州天王寺所藏貝葉有鏤梵文者。字勢勁整。與今

凡僧所書大異。又和州法隆寺所藏亦同。其字乃梵文。而瓜哇國字也。凡印度之地。暹羅。爪哇等字。體。余嘗檢噶蘭所傳記萬國字體之書。頗能識之。又東都田村西湖先生若狹鑿官淳菴中川氏藏多羅葉。余家亦藏數葉。無文字。是皆噶蘭譯司所贈也。勢州洞津人竹田氏亦藏之云。余所目擊數葉。皆同其類。因熟思之。與噶蘭所圖說椰樹相似。乃讀其條而考之。印弟亞地方紀事之書曰。椰樹其土俗呼曰麻魯。一曰登亥麻郎。一曰的力字。呼葉及枝朶曰阿爾蠟。葉厚大而硬。色光潤。長六七尺。幅三尺許。可以葺屋。按外國竹枝詞。三佛齊椰葉。遮簷滿淳林云云。註曰。

國有港曰淳林民置木箋蓋屋而居覆以椰葉又
 淳泥竹編貝葉歷椰漿云云註曰以竹編貝葉貯
 子為酒椰可以編為帆可以代紙堪以為書皮且錐
 刺其葉背畫國史云云復偶閱劉欣交州記云椰
 樹實內有漿似酒又吳楚材疆識畧云酒樹則椰
 也此果得其的證因知所謂多羅葉者為椰葉也
 蓋貝多羅又多羅貝多波力义等之數名是譯師
 梵語填字音也今以噶蘭所說與印弟亞所呼技
 之大乖意者印弟亞地方之諸邦甚廣大各有方
 言漢蘭所傳呼異音如此而其物品則必同也
 和蘭一書說往昔印度開基之人名拔羅世其徒
 之辭呼椰樹曰麻鐸云云案麻鐸則多其音頗相

近恐是乎按羅世名義集所載曰如此邦梭欄又
 蓋即所謂安羅門曰其葉長厚其色光潤云云是與漢蘭所說椰樹
 形狀符合矣寰宇志所載貝樹亦必非異種即椰
 樹也元是漢人所傳未嘗親耳之未嘗親自之故
 徒隨其所傳聞而不能窮其源漫譯以多羅樹頭
 梭貝樹等之數名也因參考之往昔傳于我邦
 諸家所藏之多羅葉者其為椰葉可知也且浮屠
 氏所謂經木者例多羅葉而模製之則與我邦
 所產多羅葉固異且此物南方熱帶地方之產無
 和漢可產之理蓋椰之傳于東方也日久矣子也

葉也。用大異。子葉而二之。其子出於海賈之手。以
為鑿藥。故取其名於支那。其葉則為梵僧寫經之
用。因認梵語。此子與葉。其用愈遠。其名愈異。亦唯
言椰與貝多者。未嘗審物名。乃用與物相乖。近者
得觀紀鳳翔公子所藏物印。忙所著噶蘭草木譜。
載椰樹及其種類數品之圖說。其詳悉。椰樹本南
方熱帶之土產也。其名稱。土人所呼。與東西諸邦
所呼。不為不多。噶蘭謂之印弟亞。安泄。娑跖。爸模。
又一名革歌斯。娑跖。爸模。其類凡四種。各異其名。
印弟亞人以其葉代紙料。云云。余因就其書審之。

有精覈之說。由此觀之多羅之為椰樹葉。斷無容
疑。今翻譯其條如左。

物印忙。草木譜曰。迷伊斯的爾。云。印弟亞地
方。取椰樹葉。以代紙料。予得其說。精覈的明。以書
諸下條。且釋其確正之說。凡印弟亞諸國。及亞蠟
皮亞。近隣諸地。土人皆以銅造一器。而畫其葉面。
迄支那及亞蠟比亞等諸邦。文字其國王之法典。
號令。及諸般書策之類。盡書寫之。名曰阿蠟斯。因
審考之。凡歷史日曆。及佛教經典之類。皆畫其葉
編而繫之。以為子孫藏。即迷伊斯的爾。撰書中詳

悉其說故記其原文於左按職方外記印第亞無
坤輿全圖波耳匿阿無筆扎以刀畫樹葉為書
米覽異言應帝亞無紙以樹葉寫書用錐筆
 迷伊斯的爾曰蓋東方印度之諸邦古來有億兆
 黎民然未曾知造紙之法故無以書策剗為生
 產者不唯此諸邦也又有不用紙毫之國所謂加
 那里亞麻辣薇爾麻列乙斯部爾疑斯白烏吉杭
 斯則意蘭等也且牛沙辣的亞蠟比亞百爾西亞
 近傍諸國亦然皆採椰樹葉曝乾一少時以代紙
 料右諸邦人以鐵及真鍮製一器畫其葉迄各邦
 文字及亞蠟比亞黑地兀皮亞等諸邦之要言確

論無弗記載雖王侯亦如是悞羅多沙密加蕩部
 屬國王或麻辣薇爾穀斯多國王及其公侯及甘
 第亞國王其海島則意蘭國王等尺素往復皆用
 此且如諸般術藝之書及論說或功令文書及軍
 令皆用此葉編纂以線繫綴之名曰阿列烏又其
 國歷代歲月史錄及其日記目錄算書箴戒教諭
 經典之類皆記焉以傳千歲如佛教經典歷史之
 類尤揀其葉之美者每一葉以刀裁斷之或三裁
 或四裁能使之整頓至二尺五寸許為度而銳鍼
 畫其國字以鐵線中空洞者繫綴之藏諸其書室

及書庫。或懸諸佛堂寺觀之牆壁。以傳于不朽。無
雨露汚腐之憂。能歷千載。且蠹蟬及其他諸蟲無
敢蝕齧。

舶來貝多羅葉。面畫梵文。寫真圖。

江戶本多氏利明藏。按暹羅字。泉涌寺蕙葭堂。所藏全與此同。

蘭畹攝芳

三

三

尤之諸音。印度屬國。麻辣。襪爾。物產音說。所載。

椰樹圖



同前花實之圖



附

椰樹譯說

椰樹印第亞地方諸國及其諸島所在有之多產于馬兒地機私諸島土俗呼樹曰馬路一曰旬瓦馬郎一曰知里罕呼葉及枝條曰阿兒蠟呼實曰那列爾一曰那刺留一曰那爾業一曰旬瓦呼全熟者曰奢列太一曰可非涅呼半熟者曰噎力泥一曰噎力非呼綠色而未熟者曰蘭巴一曰羅那呼乾者曰可不刺呼瓢曰歌具一曰歌歌蓋皆方言也羅甸呼實謂之奴古斯印第蛤喞蘭謂之印度

亞安泄諾多呼樹謂之印度亞安泄諾的勃模木似達亞獨兒勃模而堅硬拱直無旁枝高數丈其葉在木頂直聳指天形如棕櫚樹杪挺出數枝開花成穗出於葉間如栗仍連著實一穗數枚如掛物然大或如人首綠而帶青白殼圓而微長幹可造舟車葉厚大而堅有光澤長六七尺幅三尺許可覆屋又可為紙或書皮之用或編可以為帆實能療飢漿能止渴又可為酒為醋為油為飴糖其堅處可削為釘殼可盛飲食瓢可索絢種一木而一室之利畢賴之實為天下第一良材

加那娑兒

俗間從來有稱加那娑兒者。罽蘭人。所齋來。蓋赭石之種類也。羅甸名法麻低跖斯。罽蘭呼曰勃羅鐸。斯敦是血石之義也。以諸血症用之。有功而名之。按代赭石。名鑿別錄名血師。意者義亦似同。俗呼加那娑兒者。地名。而印度國麻刺襪爾。屬即罽蘭商舶之要港也。當時邦俗誤認地名。以為石名。恐彼土產文物之與此轉者也乎。

○罽乙志羅甸法麻低跖斯和蘭曰。此石勃羅鐸斯敦此譯血石色暗紅。質硬而重。為長條片塊。產于郁窋吉模斯達盧。及

鐸乙都郎度。所屬諸州。其最上好者。隸于斯把泥亞之諸地出焉。其品則塊片作束針文。色極羨紅。蓋其品類有疑似者。以欺其真。就中呼斯吉斯。去斯者。形狀相若。然如其真品。表視外面。雖條理不正。塊面高低。直剖拆之。則作銳利兩頭。條理整列。故有刺必斯。矢吉悉列斯之名。按擊豈如他之屬品剖拆之。不平易乎。又藥舖別有勃留應斯敦者。按勃留應者。黠赤也。斯敦者。石也。代赭石類乎。未詳其形質。固不如前種也。按主治。有收斂止溢之功。故下血及諸出血。用之甚有。功。搗為末。和肉豆蔻油。傳諸創傷。極奏奇效。又衄血

握此石則立止。

蓬砂

近年來舶不輸蓬砂。四方乏焉。其纜在者。百倍定價。故鑿家之用藥。金銀匠之錐藥。為闕品。慨嗟者不少矣。鑿家雖以他藥代之。如消金工諸家。殆至廢其業。頃聞江戶某街一藥舖。購得二三斤。鬻賣之。未經半日。都盡。其後來者。不得之。因疑且罵曰。姦商知世之闕品。深收藏。欲求奇貨。數人羣聚。欲毀其家。又聞比以事聞。官速出儲蓄之御藥。頒

賜之。然雖頒賜數十家。一家不過得一二錢。難以供用。余嘗知和蘭呼爸羅骨斯者。為蓬砂。因讀其諸說。則或謂有取諸近者也。歟。因試起譯。就審之。原此舶來之物。而漢地所不出。今因譯說始得明其出產與物品。乃是勿搦祭亞。則意蘭等之地。諸金石屬。所出之鹵液。即金銀及銅鉛石。壙中滴流凝結。以成其質者也。由此悟此物有錐金之本性矣。因顧東方諸國。金坑固多矣。人若務而索求之。則必當有獲之者。宜注意焉。是譯說之一大功。而主治功療。亦有與漢說異者。俱譯以供考證。又

此物有天上人巧分二品之說。但其方中一種草鹽係難得之品。然其物不可謂我邦必無之也。故又併譯鹹草迦力。諸說附于其後。人若由是務搜索則此草亦或顯于世乎。夫此物為諸工日用最要之一品。世之覃思於廣濟精意於技巧之徒。因此西說深求真品。又得彼草而參酌造意製其方。則天下之鴻益豈鮮少也哉。

蓬砂

羅甸决列伊梭革刺。此厄勒齊亞國原稱也。

别名畧譯

和蘭呼曰爸羅骨斯。又曰愕烏鐸梭烏牒伊世兒。此譯又曰愕烏鐸列伊模。此譯按所謂

○轉乙志曰。爸羅骨斯諸金石屬。所出之鹵液。自其

石中滴流凝結以成其質。元粗朴。其色澤因所出之礦條而各異。自金出者其色黃。自銀出者其色白。自銅出者其色綠。自鉛出者其色黑。蓬砂不唯天工也。勿擲奈亞。謂其地在地中海漢所人多有製造之者。深秘其法。然有概知其法者。主消石作之云。又取消石以童便煎熬意者。非特以消石製也。加阿力印答爾泄梭烏多。華魯乙多。東方鹽名。蛤加者而製之。功力殊多矣。是為上好品。按蛤力和蘭稱厄入不低斯。華羅乙鐸。厄入不低斯之義。厄入草

多國名在地中海邊又呼曰蛤蠟百甲鐸草拉爾
因其土產有以此名草落乙鐸其草性自多鹽氣故其味鹹本生暖國
海濱伊斯把你亞人移諸其土而栽時之因取其
仁製波多空斯者此乃真正之鞞爾空兒革利也
同書註云鞞爾空兒革利者草屬而其諸種所
產焉又生于涅伊牒兒卯土州中殊生于泄乙郎
鐸和蘭七海濱草長三尺許及其生長四尺五六
寸蔓衍繁茂分枝柔長直甚肥葉狹長而厚實末
梢漸尖圓且葉梗有刺汁充實其中花黃而重瓣
結實肉多仁子充滿猶若虺蛇之蟠蓋採此草供

藥用主治利小便通月經留飲蓄水諸證服之其
毒自大便瀉下與之可用些許過量則甚有害
硝子土稱之曰斯木烏多索烏多又空斯索烏多即
草灰鹽之義也其色灰白此其仁子不論大小取而
煨製之物造製硝子器能為光淨透明也此草我歐
羅巴洲中分為四種其一曰空力岡的泄又索烏牒
牒空力岡低是別種也其二曰蛤廉谷業溺泄又索
烏牒牒色烏兒牒其四曰索烏牒牒泄兒色烏兒杭
按本條曰噶蘭呼曰物乙僧列乙吉空兒蛤力泄
索烏多是乃異邦海草自然鹽也草名曰蛤力業

弱鳩刺去模又益參蠟其色白且灰白取仁子大
 小數品煨而得鹽伊斯把泥亞國海岸之地產焉
 其取鹽法如煨石灰造硝子家專用之透明為水
 精狀凡製硝子不得此物則難成故硝子家呼曰
 收兒索烏多又斯滅兒多索烏多又空斯索烏多
收兒者酸收也索烏多者灰鹽也斯滅兒多者溶化也空斯索烏多者灰鹽也
 又按度鐸奴私本草圖說曰蛤力其類三種一曰
 蛤力又空兒蛤力二曰微跔蛤力三曰白革那不
 跔蛤力又其附錄載愕盧多蛤力其草凡四種共
 說出灰及鹽楮鞭家就和漢所產生植中搜索則

果有得此物乎。

其精品者產于阿斯多應帝亞按阿多東也歐羅巴指其東方亞細亞
而諸邦即自錫蘭島出漢所謂出南海或南番者必是轉輸以來者再
 水飛過之為精製獨除其猥雜者也又或以為蓬砂
 必一種製造之鹽也舉其槩則
 鞞兒空模木溺空吉 消石 食鹽 物英斯敦葡萄酒
酒塗結成者按諸說因各種酒品其色或赤或白此
酒中汚濁為塗漸固着凝結于器底而成其質為透
明光石 蠶酒 右四味共合製煉之
 按鞞兒空模木溺空吉先輩充礪砂考本書鞞兒
 空模木溺空鳩模有天造人工之二種其自然生

者產于利未亞及亞臘皮亞等之熱國其地駝馬
及其他諸獸尿于熱焦沙磧其尿為日光所射煎
熬自凝成者是其真品也又有擬製者罇蘭呼曰
業麻骨跣即製造鞞兒迷蛤其方人尿錢五十食鹽
銚烟窓煤錢十五右三味共入鍋覆蓋固封上武火
如法升煨至結成片

撥滅多以考曰此物從印度舶來未經再製而粗朴
者有二品其一則自赤色而有油膩其一則色灰白
是勿搗祭亞人投之於水中化渣以布片收而取之
晒乾清淨然此等皆未隨而考定也諸說皆云唯其

表面粗朴白色透明者為真種間有淆以礬石而贗
造者宜用意細識別之

鑿療方施用之能催生分娩崩漏下血用之有功又
能下死胎外科者流取之淨刷諸創且消努肉畫家
供絲色之用漆工亦用之消金匠銀工家用以為消
諸金之錫藥

非蒲涅兒曰勃羅骨斯苛涅太一名亞心加爾質遠
明光瑩如其物性未分明也至今時尚未可詳審窮
知之或曰出于天生或曰成于人巧其狀如鹽透徹
皎白外面如水凍亦如明礬其味辛如淋過灰汁勿

擗祭亞人致諸鐸乙都卯土各地土人取之。水飛精
 製其在噶蘭諸厄利亞者。是自鐸乙都卯土轉輸而
 來也。又噶蘭人說自錫蘭出云。或說此物自應帝亞
 丟兒百力斯山傍流溢而出。凝固結成者。土人多採
 得之。其上好者外粗而皎白。光淨明瑩。但有以明礬
 偽造者。宜撰擇之。銀匠用以鐸金銀。又能采諸金石
 鑿家取之。為催生藥。

列墨力乙曰。渤蠟斯即蓬者。山產鹽也。其色白。透明。
 恰如斯敦索烏多石鹽之味鹹微辛。此物產百爾西
 亞國中。其他諸邦皆自鑛坑中穿山而出。取而置風處

則外面生膩氣。色帶赤。名之曰苛多。爸蠟斯油膩蓬
按時珍曰。黃如挑膠。此邦所謂油蓬。砂數。但雖安諸風處。因存膩氣。有風
 氣未全通徹之處。隨而剖之。則尚有濕氣。其色淺藕
 合。或帶綠色。又或有其它雜色。是其有異者。由風氣
 通徹之多少也。輸勿擗祭亞及和蘭者。邦人取製之。
 掠去其砂土穢濁之物。為純精品。其法無他。一如水
 飛諸般鹽類。先投之沸湯中。令烊化。濾過。又清煮。而
 后下火。放冷。候其水面上清徹。浮起。如水精之物。掠
 取聚之名曰業索乙。歇兒牒。爸蠟斯按精製蓬砂之
明礬者。此邦所謂透蓬。砂也。與撥減。多分。二種者。亦此也。蓋精製之者。為祛其所

含有之石膽氣也。若膽氣不除，則過於辛烈，故稱純精。蓬砂者，其性不烈，而供藥用尤良。又別有稱一種純蓬砂者，是拂郎察國所製煉者也。凡揀擇此物，色鮮白清徹，如水精而透明。乾燥為塊片，硬者為上好。密藏收貯，必勿使受濕氣。主治決壅塞，解固結，有滲透融達之性。開通腸間膜，吉離鹿閉塞，散肝脾二臟硬結頑腫，且通月經。每服六釐六毛強，或一分六釐強。隨病勢輕重，有增減也。又外傳去贅肉。

銷煉術。檢考此物是素非酸鹽類，又不屬鹹蓬鹽類。唯此鹹味鹽也。何者？取蓬砂百九十六錢，納于蒸露

硝器上，火漸盛，火銷煉之，得清水八十四錢，其水更無藥氣香味。而如尋常白水，其水滴出，畢則砂沈著器底。雖復加火熾盛，如煨煉礬石，絕不出水。砂愈沈結，器底其狀恰如硝子，鮮明者其堅實亦然。因顧蓬砂性易變，砂子也云云。下畧

茂質按蓬砂蓋鑛坑中鹽氣與硝砂氣自混和，因造物者巧力化成者也。

頃偶按救荒本草所圖載鹹蓬，此方海濱之地所出。法首納一名法首麻都納，而形狀能似本說，蛤力華魯乙多，恐其類種也。姑錄備後考。

追錄

余作前譯。距今已十餘年。近得空兒哈力者。正為
蘇蓬之考證。其草四五種。皆法首麻都納一類也。
人巧蓬砂。有此品則今亦或可製。於是余多年所
蓄念。今始得償素志矣。于時文化丙寅仲春也。
又余頃日。有消石譯撰。其說曰。此物能消柔諸金
宜矣。前譯中蓬砂製法。主消石云云。又哈力則為
蘇蓬燒為灰。且製取鹽之法。宜併考之。蓋蓬砂無
論錐藥。在硝子製煉之法。尤為不可闕之物。故詳
集成二品之譯說。別述錐金考證。收于本編第次

編中戊辰六月又錄。

附

代蓬砂和柔諸金便方

非蒲涅兒書第
五百七十一號

消石 龍腦各等

入于柵樹灰鹼汁二分。風

化石灰汁一分。共烱化。待其全化。以巾漉過。而右
上微火。去水氣。取其乾枯者。收貯。蓋欲和柔諸金
時。即取此物。而任意和之。令以烱化。鍊比銅則剛。
黃銅比赤銅則堅。咸得之。則化而和柔。

火浣布

茂質按漢土所謂火浣布者。啁蘭呼曰勃勃郎。拔空兒靈能。乃不燒布之義也。其所紡績而製之石。呼曰斯敦弗。乃石麻之義也。與漢人所謂石麻者暗合。嘗聞我邦處處所產有名伊悉密谷者。中川淳菴辨識。以為石麻之一種。欲以製火浣布。思其製造之法。一日謀之於鳩溪。鳩溪即取秩父山之伊止。穴太製一小片。為隔火子。方面一寸許。以示于人。時人異之。即致諸崎港。贈清高。皆感嘆之。清高齋歸本邦。為進獻之資。實明和改元之歲也。鳩溪著火浣布略說。以詳著其事。嗚呼。昇

平餘化之所及。天出非常之人。而逞奇伎。豈可不欽仰乎。蘭化先生嘗於啁蘭書中。得其精說。遂為火浣布譯說一編。余今併錄先生譯說。與鳩溪所集及余嘗所抄錄。漢人諸書雜說。而充博物之一資。且以備參考焉。火浣布一曰。火毳。周書曰。西域獻火浣布。其汚也。燒之則潔。列子曰。周穆王大征西戎。獻火浣之布。浣之必投於火。布則火色。垢則布色。出火而振之。皓然疑乎雪。東方朔神異經曰。南荒外有火山。長四十里。廣五十里。其中皆生不盡之木。晝夜火燃。得暴風不猛。猛雨不滅。火中有

鼠重千斤。毛長二尺餘。細如絲。但居火中。洞赤。時
時出外。而毛白。以水逐之。而沃之。即死。取其毛。績紡
織。以為布。用之。若有垢。浣以火燒之。則淨。又見抱
朴子。及搜神記。後漢書。梁冀傳。三國志。齊王紀。東
晉發蒙記。梁四公記。任昉述異記。譙周異物志。張
華博物志。李時珍本草綱目。等書。又傅子紀畧曰。
後漢桓帝時。大將軍梁冀。以火浣布為單衣。嘗大
會賓客。冀佯爭酒。失杯。汚單衣。偽怒。解衣燒之。布
得火。燃如灰。垢盡。火滅。則粲然潔白。如以灰汁洗。
漢時。西域獻之。爾後不敢貢。故至魏初。時人皆曰。

火浣布有名。而無實。魏文帝窮覽洽聞。自謂於物
無所不經。謂天下無切玉之刀。火浣之布。及著典
論。嘗據言此事。其間未期。二物畢至。帝乃嘆息。遷
毀斯論。事無固必。殆為此也。至明帝時。詔三公曰。
昔先帝著典論。不朽之格言。當與大學石經。共示
諸後世。以刺石立於廟門之外。齊王青龍二年。西
域重譯獻火浣布。詔大將軍大尉燒試。示百僚。於
是刊滅典論。天下笑之。又晉大康二年。大秦國獻
火浣布。殷臣作賦曰。乃採乃折。是紡是績。每以為
布。帋。又高濂遵生八牋曰。隔火銀錢。雲母片。砂片。

俱可以火浣布如錢大者銀鑲周圍作隔火猶難得。又范泓典籍便覽曰。火浣布甚難得。常有錢大者。銀鑲周圍。留火上燒香。又石脉一名石麻。形極細如絲。可緼萬斤。生石中。破石而後得此。脉紫緒如麻。可以為布。又楊升菴全集引大平寰宇記曰。不灰木俗多為鋏子。燒之成炭而不灰。出膠州。予親見之。其葉如蒲草。束以為燎。謂之萬年火把。火浣布出蜀建昌。其白如雪。出於石隙。元史所謂石絨也。二物不同。博物君子宜知之。余由諸說考之。知是漢土所亡。而西土人所齎來也。夫火巖木華

皮等。偶見西來者。而強解其理。漫為虛妄之說。可謂無稽之言也。已。往歲淳菴及鳩溪所織製者。其石不真。故其質脆劣。不任紡績。僅為隔火小片器耳。如得上好石麻。以製造之。則真品如西來者。亦可得矣。此漢人所未造意也。

石麻及
不燒布
諸圖



甲乙者黑膜也
丁丁者隔黑膜
處也丙丙者細
條白色而帶綠
者也戊者爬取
之者也

○蘭化先生所譯火浣布說曰。噶蘭呼曰翁勃郎牒

拔它爾靈能翁勃郎牒拔它兒謂不焦也。靈能謂
布也。是以石名空密益多斯者。製而織之也。若污
則燒而潔之。則如以水洗布。亦由是義也。空密益
多斯。一曰空斯百斯。刺句。空密益多斯。即石麻也。
噶蘭。空密益多斯。又斯。刺句。空密益多斯。即石麻也。
蠟斯。謂麻也。又白空密兒。鐸弗。刺斯。空密兒。鐸弗。
也。石白色帶綠。光澤似石。決明。石理如束絲。其狀
如重橫截木片。其間有黑薄皮。隔之。第一圖。同。其
質軟。分解之。則如纖線。有細小支絡。相交連結。第
三圖。又有製造如麻桌者。以交易之。四圖。織而為布。

或為燈燭心即如用燈心草或有為紙以書文字
漢一姓利亞人其布以為手巾或布卓子上又往古
某有秘藏者暹馬土人葬時用之其事畧焉又奉印度法教者以為
法衣布若污垢投諸火燒之其污垢去如以水洗
布潔白優其初

製造有二法一曰灰水加藍靛煮之則其絲條如
枯燥愈細以槌徐打之悉解如絲以櫛梳之遂紡
績以為布燒則為潔白之石布勃伊斯書云密蓋
坡里者用此法
又云製造之也先浸石於水一周時以手擘拆捫

之則解其絲愈細如獸毛雜麻帛紡績為絲織而
為布乃投諸烈火則麻帛盡而為石布再以水洗
淨之勃伊斯書云斯百斯條云
此石歐羅巴諸邦出之入爾馬泥亞最多又亞細
亞洲中印度單殺得都爾格等出之地中海東有
島名止坡里者多產焉最為上品歐羅巴洲中諾
爾勿惹亞所出者其質脆軟易碎折踰法兒斯
斯勃私多謂假也
此石他邦又多出焉本邦所出者蓋此類乎
主治解諸毒去頭垢治白帶下和軟膏塗手則握

熾火而不灼爛載其法不凡鑿方中罕用之者一云
此石有藥用得効者鮮矣之說

補 削墨兒增廣書曰石麻其色濃綠而拆之則作絲
條也或曰此石雖投諸火而弗燒滅羅馬並東方
諸國人製織為布蓋貴人為火葬必以此包裹其
屍此為其屍灰與木灰不令俱混也其上品者自
亞細亞洲而致之我歐羅巴洲中所產其品脆軟
不可紡績所謂石麻生於濃綠剛石脉中是故人
取之實火藥於其石罅中以火點之其石即拆破
矣其製織之法固人之所秘也然以左法紡績則

可以作絲也必矣其法取此石以藍灰汁煮之令
至可手揉即又加溫湯而手揉如初而揀去其所
夾雜之如泥土如石灰者則其水為乳汁色也又
以清水灌之數回且以手攪且揉以水色不變為
度而後揀采其絲條而入篩待水氣悉盡乃以大
擗齒細者二枚徐徐梳之其所梳者以兩擗插之
而固挾諸盤上令其絲緒垂于兩端其絲緒一方
齊整之且以麻絲續其絲端以一種紡錘自註曰
鉤者漸漸可繰出之但紡績之間指頭可搽油即
石麻易纏絡于麻絲且石麻尖處不損指頭如此

而得絲則可如常法織之既織成則投諸火中可
 以燒去其所纏絡之麻絲是即上好不燒布也石
 主治 和軟膏以用則有緩和諸惡濕瘡之功

蘭畹摘芳卷之二終

大日本國郡全圖

彩色摺 全二冊
 箱入

此六十余州の全圖ハ一ハ徑國の大業小志ある人をして地の理を知
 る或ハ遊歴の客廻國順拜の人々勝蹟古跡を探り神社佛閣を
 尋ふ必用の書小ハ比年東路翁の撰小ハ其の志海内小ハ公小ハ
 を計り累年の工夫を以て終小大成せり其各國の郡縣村落山
 河小ハ其を畫し着色を以て分ち一覽を小易くし其分明な事
 恰も暗中小燭を得たる小掌中を照らす小詳小ハ乾坤を知
 事眼小下り歴然と一々小寔小ハ一奇書ありかの仙家縮地の
 術も是小及及さる一書を戸を出せし天下を去るといふ古
 語も嘗て此冊子の為小いふある也

書肆

尾州名古屋本町通七丁目 永樂屋東四郎
 江戸日本橋通本銀町二丁目 同 出店

